

Nº 619

Prot. n. 12-Req. fls. 87

*Bo. Dr. Papakura  
7/18/1924*

*B. Pt. 15, n. 2-097 ✓*

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonização e Imigração



Anno: 1924

14  
7

Data 5 de Julho de 1924.

” MATTÃO ” ✓

Interessado BARTOLOMEU CINTAS MARTINES.

Assumpto Pede a restituição de passagem pelo o seu transporte e sua familia do porto de Buenos-Ayres, Argentina, é Santos.



*3*  
Francisco de Assis de

*Ho Depto Est do Trabalho*  
Fazenda Santa-Luzia, 5 de Julho de 1924.

( Mattão ).



À DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO.

AGO 7 1924

*[Signature]*  
OFFICIAL MAIOR

Exmo. Snr. Dr. Gabriel Ribeiro dos Santos.

M. D. Secretario da Agricultura, Commercio e Obras-Publicas.

S A O :-: P A U L O .

Bartolomé Cintas Martines, immigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 19 de Abril de 1924, pelo vapôr " General Belgrano", procedente do porto de Buenos-Ayres, Argentina, achando-se localizado, com sua familia ( composta de sua mulher, Maria Valera, de 43 annos de idade, seus filhos, Ighes Cintas, de 19 annos; Agustin Cintas Valera, de 16 annos; Francisco Cintas, de 14 annos de idade; Dolores Cintas Valero, de 12 annos; Maria Cintas Valera, de 7 annos de idade; Manoela Cintas Valera, de 5 annos de idade; Bartolomé Cintas Valera, de 8 mezes de idade ) na Fazenda do Snr. Pedro Veiga, na estação de Mattão, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua pa/ssagem d'aquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente, pelo presente, requerer dig-ne-se V. Excia, de accôrdo com a lei, autorizar a restituição, ao sup-plicante, da importancia de Rs. 735\$000 ( 245 pezos argentinos ) e Rs. 230\$000 de transportes de Santos á Estação de Mattão ( Comarca de Ara-raquara ) e bagagens, conforme o recibo junto ao presente.

Araraquara,

1924.



*Bartolomé Cintas Martines*

Directoria Geral  
EXPEDIENTE

AGO 8 1924  
REGISTADO  
Protocollo N. 6 fls.

*118*



*acc. 6/19-12-Reg-ff 87*

PASAPORTE

REGISTRADO  
ENRÉGISSTRÉ

Nº 362



6

El Cónsul General de España en la República Argentina

Le Consul Général d'Espagne dans la République Argentine

SEÑAS

Estatura  
Taille

Pelo  
Cheveux

Ojos  
Yeux

Nariz  
Nez

Boca  
Bouche

Barba  
Barbe

Color  
Teint



Concede libre y seguro Pasaporte a Agustín

Expédite libre et sur passeport à Agustín Valera

de nacionalidad española (Art. 1º Constitución)

de estado soltero edad 16 años

natural de Ciudad de Buenos Aires (Rep. Arg.)

residente habitualmente en Buenos Aires

profesión periodista

inscripto en el Consulado de Buenos Aires con el Nº 5479

para ESPANA SOLAMENTE

motivo del viaje familia

personas que le acompañan sus padres

Dado el presente Pasaporte en virtud de los siguientes documentos:

Personales

Por tanto encargo a las Autoridades civiles y militares de la Nación,

le dejen transitar libremente y ruego a las de los países extranjeros

a donde se dirija, no le pongan impedimento alguno en su viaje;

antes bien le dispensen todo el favor y auxilio que necesitare.

Dado en Buenos Aires, a 14 de Abril de 1924

El Cónsul General de España

No de orden 362  
Art. de tarifa 59 4.800  
Derechos. \$ 1.60  
Imp. trans. 0.20 oro  
Fecha 11/4/24  
VA SIN ENMIENDAS

Firma del portador  
Signature de l'intéressé

Vale por un año

El Cónsul General de España  
Le Consul Général d'Espagne  
[Signature]

1215

Visto Consulado Geral dos E. U. do Brasil

BUENOS AIRES, 11 Abril 1924

O CONSUL GERAL

*[Handwritten signature]*  
Simón G. de Pared Argentina



El Consul General de Estados Unidos  
en Buenos Aires

11

PASAPORTE

REGISTRADO  
ENRÉGISSTRÉ

Nº

363



5

El Cónsul General de España en la República Argentina

Le Consul Général d'Espagne dans la République Argentine

SEÑAS

Estatura  
Taille

Pelo  
Cheveux

Ojos  
Yeux

Nariz  
Nez

Boca  
Bouche

Barba  
Barbe

Color  
Teint



Nº de orden 363  
Art. de tarifa 59 4757  
Derechos. \$ 1.00  
Imp. trans. 0.20 oro  
Fecha 11/4/21

VA SIN ENMIENDAS

Firma del portador  
Signature de l'intéressé

Concede libre y seguro Pasaporte a

Expédite libre et sur Passeport à

Talera

Yusé Cuítas

de nacionalidad española  
sujet

de estado soltera  
état civil

edad 19 años  
âge

natural de Arboleas  
né à

Murcia

residente habitualmente en  
résidant habituellement à

Buenos Aires

profesión labores  
profession

inscripto en el Consulado de  
inscrit au Consulat d'Espagne à

Buenos Aires, con el Nº 5789  
sous le No

para  
pour

motivo del viaje  
ayant pour objet le voyage

familia

personas que le acompañan  
lui accompagnent

sus padres

Dado el presente Pasaporte en virtud de los siguientes documentos:  
Ce Passeport est délivré d'accord avec les documents suivants:

Personales

Por tanto encargo a las Autoridades civiles y militares de la Nación,  
Et nous demandons aux Autorités civiles et militaires de la Nation,

le dejen transitar libremente y ruego a las de los países extranjeros  
de le laisser passer librement, et prions celles des pays étrangers

a donde se dirija, no le pongan impedimento alguno en su viaje;  
où il se dirige de ne lui opposer aucune entrave ni empêchement dans son voyage;

antes bien le dispensen todo el favor y auxilio que necesitare.  
et de lui donner l'aide et les secours dont il pourrait avoir besoin.

Dado en Buenos Aires, a 11 de Abril de 1921

de 1921

Délivré à Buenos-Ayres

El Cónsul General de España  
Le Consul Général d'Espagne

Vale por

Mario

Handwritten signature and official seal of the Consul General of Spain in Argentina.

12116

Visa Consulado Geral dos E. U. do Brasil

BUENOS AIRES,

11 April 1924

O CONSUL GERAL



*[Handwritten signature]*  
Papal Argentina

CONSULADO GERAL DOS ESTADOS UNIDOS  
SERIE

PASAPORTE

REGISTRADO  
ENRÉGISSTRÉ

Nº 364

4/12



El Cónsul General de España en la República Argentina

Le Consul Général d'Espagne dans la République Argentine

SEÑAS

Estatura  
Taille

Pelo  
Cheveux



Concede libre y seguro Pasaporte a Bartolomé

Expedite libre et sûr Passeport à

Bautas Martínez

de nacionalidad española

sujet

de estado casado

état civil

natural de Treceles

né à

residente habitualmente en Buenos Aires

résidant habituellement à

profesión personal

inscripto en el Consulado de Buenos Aires con el Nº 5799

inscrit au Consulat d'Espagne à

para  
pour

motivo del viaje familiar

ayant pour objet le voyage

personas que le acompañan

les accompagnent

su esposa María Talera

su hijo Francisco de 13 años y 8 meses

de edad respectivamente

Dado el presente Pasaporte en virtud de los siguientes documentos:

Ce passeport est délivré d'accord avec les documents suivants:

Personales

Por tanto encargo a las Autoridades civiles y militares de la Nación, Et nous demandons aux Autorités civiles et militaires de la Nation,

le dejen transitar libremente y ruego a las de los países extranjeros de le laisser passer librement, et prions celles des pays étrangers

a donde se dirija, no le pongan impedimento alguno en su viaje; où il se dirige de ne lui opposer aucune entrave ni empêchement dans son voyage;

antes bien le dispensen todo el favor y auxilio que necesitare. et de lui donner l'aide et les secours dont il pourrait avoir besoin.

Dado en Buenos Aires, a 11 de Abril de 1924

Délivré à Buenos-Ayres

Nº de orden 364  
Art. de tarifa 59 300  
Derechos \$ 100 } oro  
Imp. trans. 930 }  
Fecha 11/4/24  
VA SIN ENMIENDAS

Firma del portador  
Signature de l'intéressé

Vale por *Martín*

El Cónsul General de España  
Le Consul Général d'Espagne

*El Canciller*  
*[Signature]*

Dieser Abschnitt bleibt im Besitze des Passagiers und ist als Quittung bis zur Beendigung der Reise aufzubewahren.  
Este talón queda en poder del pasajero, y éste deberá conservarlo como recibo hasta la terminación del viaje.

# HUGO STINNES LINIEN HAMBURG

## FAHRSCHEIN

No 14411

Pasaje

Dampfer:  
Vapor:

*4/12*  
*General Belgrano*

Abfahrt am:  
Salida el:

*15. April 1924*

von  
de

*Buenos Aires*

nach  
para

*Santos*

*Klasse*  
Clase

Zimmer No.  
Camarote

Bett No.  
Cama

Name  
Nombre

*Familie*  
*Bartholomeo Cintas*

Das Passagegeld ist bezahlt mit:

El precio del pasaje ha sido pagado con:

für:  
para:

*6* vollzahlende Personen  
para adultos

*2* halbzahlende Kinder  
media pasajes

*—* viertelzahlende Kinder  
cuarto pasajes

*1* freifahrende Kinder  
pasajes libre

*—* Bediente  
servientes

Zuschlag für Staatsabgaben  
impuesto del estado

Die Beförderung erfolgt auf Grund der Überfahrtsbedingungen der Gesellschaft, die auszugsweise auf der Rückseite wiedergegeben sind.

El transporte se efectúa de acuerdo con el reglamento de pasajes de la compañía, que ha sido reconocido a la vuelta.

Einschiffungsvermerk  
Nota de embarque

*B. Aires*, den *18.4.* 1924.

D. V. EDM<sup>20</sup> el WAGENKNECHT (HIJO)

(Stempel und Unterschrift der Agentur.)



## Beförderung.

Die Beförderung erfolgt auf Grund der Überfahrtsbedingungen, die der Reisende durch Annahme dieser Fahrkarte anerkennt.

(Beachtenswerter Auszug aus den Überfahrtsbedingungen).

Wenn der Passagier diesen Beförderungsvertrag von der Gesellschaft nicht selbst in Empfang nimmt, dann soll die Person, die ihn in Empfang nimmt, als Vertreter des hierin genannten Passagiers für alle Zwecke dieses Vertrages angesehen werden.

Benutzt der Passagier diesen Beförderungsvertrag nicht für die darin genannte Abfahrt, oder geht der Vertrag verloren oder wird er verlegt, so wird er als aufgehoben betrachtet und das Passagegeld ist ganz verfallen.

Im Falle von Quarantäne trägt jeder Passagier die Gefahren und Ausgaben, die dadurch verursacht werden.

Die Gesellschaft behält sich das Recht vor, solchen Personen die Überfahrt zu verweigern, die infolge ihres Gesundheitszustandes oder ihrer körperlichen Verfassung reiseunfähig sind, oder deren Zustand infolge Krankheit oder aus irgendeinem anderen Grunde den Passagieren gefährlich oder schädlich werden könnte.

Diese Fahrkarte ist nicht übertragbar und es wird kein Geld dafür vergütet, insbesondere auch dann nicht, wenn der Paß oder die Papiere eines Passagiers nicht in Ordnung sind und er infolgedessen die Reise mit dem in dieser Fahrkarte genannten Dampfer nicht antreten kann.

Irgendwelche Ein- und Ausschiffungsgebühren sind von den Passagieren besonders zu entrichten.

## Gepäck.

Die Gesellschaft befördert für jeden vollzahlenden Reisenden 200 kg (oder 1 cbm nach Schiffswahl) Gepäck frei, für Kinder im Verhältnis des bezahlten Fahrpreises.

Überfracht wird nach dem jeweils gültigen Tarifsatz berechnet. Als Gepäck werden nur die persönlichen Gebrauchsgegenstände der Reisenden angesehen; Dokumente, Manuskripte, Wertpapiere, Geld, Schmuck oder ähnliche Wertgegenstände dürfen sich nicht im Gepäck befinden. Die Gesellschaft lehnt jede Haftbarkeit für Verlust, Beschädigung oder Verzögerung, wovon Passagiere, Gepäck usw. betroffen werden, gleichgültig aus welchem Grunde diese entstehen, ausdrücklich ab. Es ist Angelegenheit des Passagiers, sich gegen irgendwelche Gefahren zu versichern.

Der Passagier haftet mit seinem Gepäck nicht für große Havarie und hat keinen Anspruch aus derselben.

Die Mitnahme von Explosivstoffen oder anderen gefährlichen Gegenständen ist strengstens untersagt. Reisende, welche diese Bedingungen umgehen, haften der Gesellschaft für alle Folgen.

Waffen sind dem Kapitän zur Aufbewahrung zu übergeben.

## Pasaje.

El pasaje se hace a base de las condiciones de viaje que el pasajero reconoce por la aceptación de este billete.

(Sigue un extracto notable de las condiciones de viaje.)

Si un pasajero no recibe él mismo de la compañía este contrato de pasaje, aquella persona que lo recibe es de considerar como representante del pasajero llamado en el contrato, para todos los efectos de éste.

Caso que el pasajero no emplee este contrato de pasaje para la salida indicada en él, o si el contrato se pierda o se extravie, se lo considera como suspendido, quedando caducado el dinero que se pagó por el pasaje.

En caso de cuarentena todo pasajero está cargado de los riesgos y gastos ocasionados así.

La compañía se reserva el derecho de denegar el pasaje a tales personas que, a consecuencia del estado de su salud o su disposición corporal, no estén capaces de hacer el viaje, o cuyo estado, por enfermedad o cualquier otro motivo, sea peligroso o nocivo a los pasajeros.

Este billete no es transferible, y no se devuelve dinero pagado por él, ni tampoco en el caso especial de que el pasaporte o los otros papeles de un pasajero no se encuentren arreglados, de suerte que el pasajero en cuestión no pueda hacer el viaje por el vapor denominado en este billete.

Cualesquiera derechos de embarque o desembarque son de pagar por los pasajeros aparte.

## Equipaje.

La compañía transporta libres de flete, por cada pasajero que haya pagado el precio todo de viaje, hasta 200 kilogramos de peso — (o, a opción de la administración, 1 metro cúbico de espacio, respectivamente) — del equipaje; por niños se calcula el peso (o espacio) máximo libre de flete en proporción a la cuota pagada del precio de viaje.

Por la cantidad de que el equipaje exceda el peso (o espacio) indicado, se cobra el flete correspondiente a la tasa entonces en vigor. Como equipaje se consideran solamente objetos del uso personal de los pasajeros; documentos, manuscritos, títulos, dinero alhajas preciosas y joyas u otras cosas parecidas de valor no se admite colocarlos dentro del equipaje. La compañía rehusa expresadamente toda responsabilidad de pérdida, detrimento o atraso que ocurran a los pasajeros o con el equipaje, etcétera, sin contar la causa. Es asunto particular del pasajero el asegurarse contra cualesquiera riesgos.

El pasajero con su equipaje no es responsable de avaria grande ni puede deducir de ella pretensiones.

Está prohibido en absoluto y estrictamente conducir artículos explosivos u otros objetos peligrosos. Viajantes que se aparten de esa condición y no la atiendan, quedan responsables a la compañía de todas las consecuencias.

Armas hay que entregarlas al capitán, para que él las guarde.

passageiros	
Santos a S. Paulo	45%
S. Paulo a Santos	118%
passageiros	67%
	<hr/>
total	230%



A T T E S T A D O .

Attesto que o Snr. Bartolomé Cintas Martines, immigrante chegado ao porto de Santos , no dia 19 de Abril de 1924, com sua mulher e 7 filhos, sendo tres menores de 12 annos, são colonos de minha propriedade agricola denominada " Santa-Luzia", situada no municipio de Mattão, comarca de Araraquara.

Por ser verdade, firmo o presente attestado.

Araraquara, 30 de Junho de 1924.

Araraquara, 30 de Junho de 1924  
B. C. Teixeira



Proprietario da Fazenda.

*Reconheço a firma supra*

Araraquara, 30 de Junho de 1924

Em test.º        de verd.º

O 2.º tabelião

        
Mário Ferreira

A T T E S T A D O .

Attesto que o Snr. Pedro Veiga, hespanhol, é proprietario da Fazenda denominada " Santa-Luzia", situada no municipio de Mattão, comarca de Araraquara, neste Estado.


Araraquara, 30 de Junho de 1924.

*Araraquara, 30 de Junho de 1924.*  
*Francisco*  *Diserto*

Juiz de Paz, do Districto de Araraquara.

*Reconheço a firma supra*

*Araraquara, 30 de Junho de 1924*

*Em test.º*  *de verd.º*

*O 2.º tabelião*  
*Maria Ferreira*

9

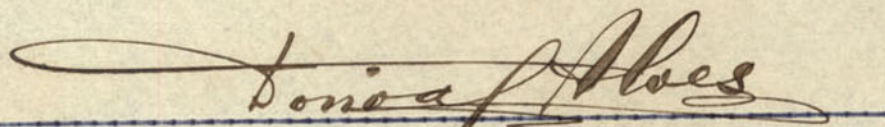
ATTESTADO.

Attesto que o Snr. Pedro Veiga, hespanhol, é proprietario da Fazenda Santa-Luzia, situada em Mattão, comarca de Araraquara.

Attesto tambem que o immigrante hespanhol Bartolomé Cintas Martines, casado, com 7 filhos, é colono na referida fazenda.

Por ser verdade, firmo o presente attestado.

Secretaria-Geral da Camara-Municipal de Araraquara, 5 de Julho de 1924.

  
Secretario da Camara e da Prefeitura-Municipal.



Ao Departamento Estadual do Trabalho para que se digne mandar  
informar.

Directoria de Terras, 9 - 8 - 1924.

*Clemente Campos*

Pelo- Director Interino.

N. 342

BARTOLOMÉ CINTAS MARTINEZ não passou  
pela Hospedaria deste Departamento, nem, portanto, se contractou  
por intermedio da Agencia Official de Collocação.

Departamento Estadual do Trabalho, S.Paulo, 19 de Agosto de 1924.

*Jose Cury*  
DIRECTOR.

*Setton 19-8-24*  
*Ad. B. Silva*

A lista de informações  
 fornecida pelo Departamento  
 de Invenções e Patentes  
 da presente petição.

Texas, 15-9-24

Jean  
 G. P. Gray

Indefinido.  
 Le. Leasto  
 Sim. Le. ref.  
 17-9-24